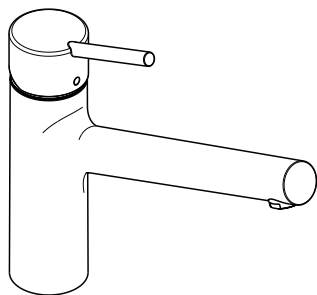
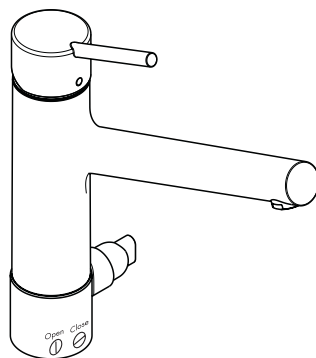


Montageanleitung



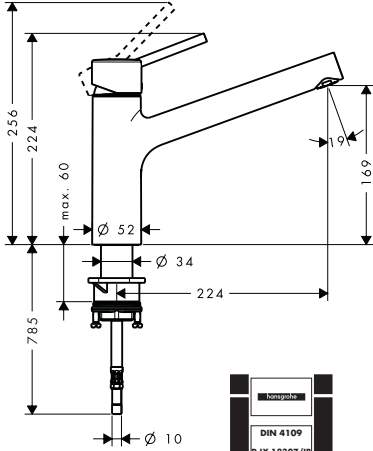
Talis S
32851XXX/32853000



Talis S
32855XXX

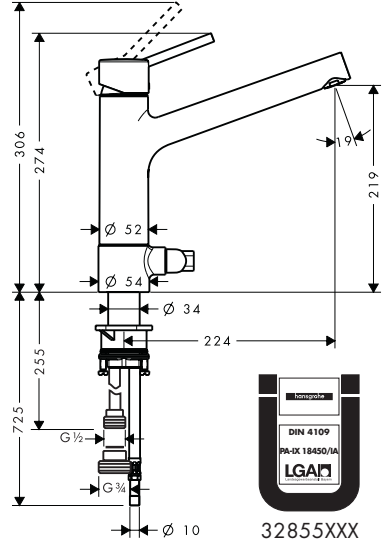
hansgrohe

Talis S 32851XXX



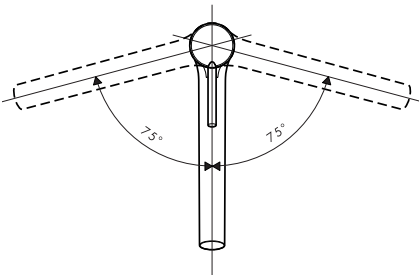
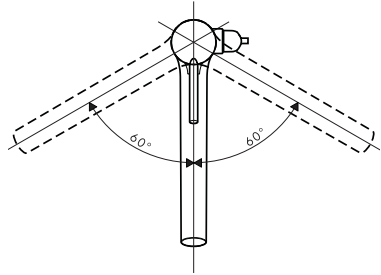
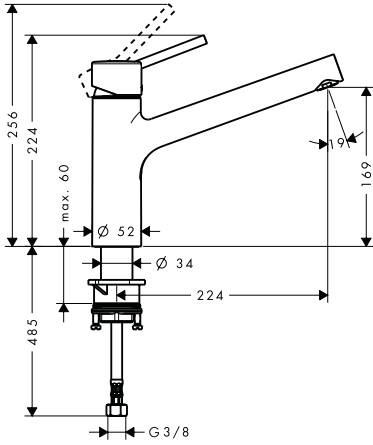
32851XXX
32853XXX

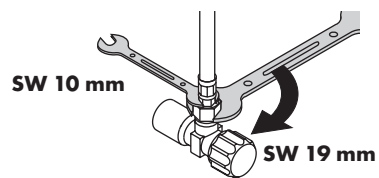
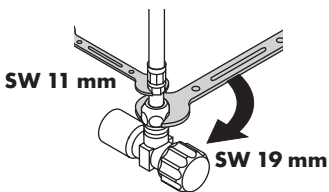
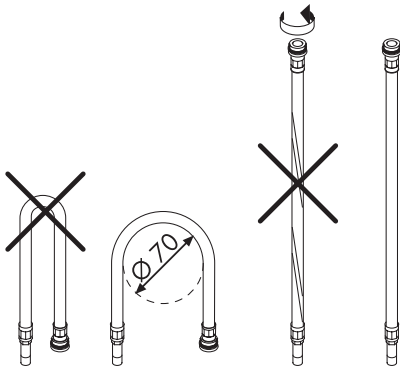
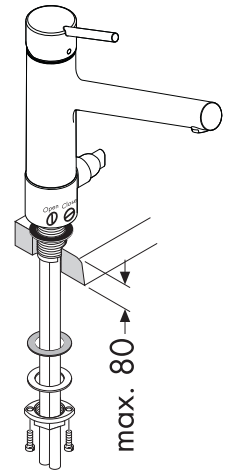
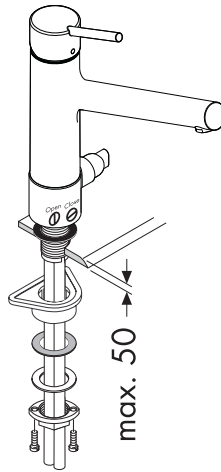
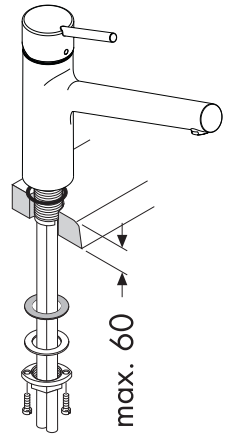
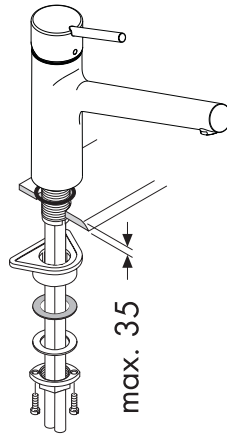
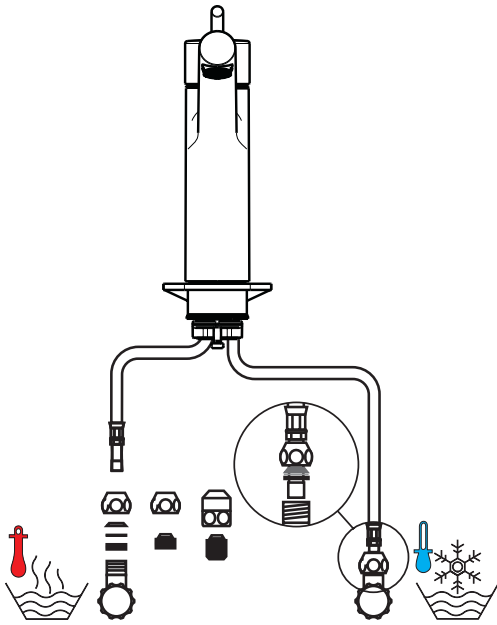
Talis S 32855XXX



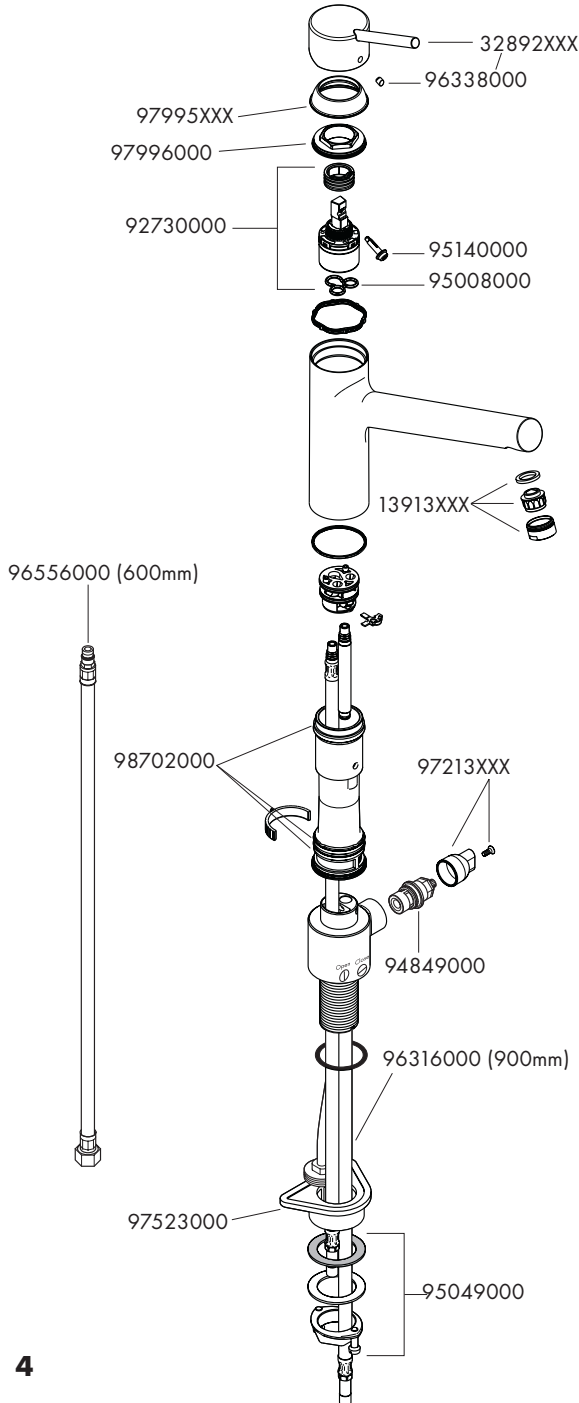
32855XXX

Talis S 32853000





Serviceteile / Pièces détachées / Spare parts / Parti di ricambio / Repuestos / Service onderdelen / Reservevele / Peças de substituição / Części serwisowe / Servisní díly / Servisné diely / 备用零件 / Комплект / Tartozékok / Varaosat / Reservdelar / Atsarginės dalys / Rezervni djelovi / Yedek Parçalar / Piese de schimb / Ανταλλακτικά / راي غلا عطق / Rezervni deli / Varuosad / Rezerves daļas / Rezervni delovi / Servicedeler / Сервисни части / Pjesët e servisit



XXX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Színkódolás / Väriskoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Renkler / Coduri de culori / Χρώματα / ناولدال / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодирание / Kodimi me anë të ngjyrave

000 = chrom / chromé / chrome plated / cromato / cromado / verchromd / Krom / cromado / chrom / chrom / chróm / 镀铬 / хром / хром / krom / krom / chrom / krom / krom / crom / Επιχρωμιωμένο / krom / kroom / hroma / hrom / hrom / hrom / hrom / أروم

800 = edelstahl-optik / aspect acier inox / stainless steel optic / acciaio inox acciaio / acero especial / RVS-look / Stainless steel optic / aço imaculado ótica / stal szlachetna / nerezová ocel / nerezova ocel / 不锈钢表面 / сталь / acéloptika / inox-optinen / rostfri-optik / plienas / plemeniti čelik / paslanmaz çelik - optik / oțel inox / οπτική ανοξείδωτου χάλυβα / videz legiranega jekla / roosteaba optik / tērauda / dezen plemeniti čelik / dezen plemeniti čelik / dezen plemeniti čelik / dezen plemeniti čelik / ستيل / مظهر الإستنليس

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Spültisch einsetzen.
3. Große Kunststoffplatte, Gleitscheibe, Unterlagscheibe und Bundmutter über den Gewindestutzen schieben und Bundmutter von Hand drehen. Falls nicht genügend Platz vorhanden ist, kann die große Kunststoffplatte weggelassen werden.
4. Schlitzschrauben festziehen.
5. Anschlussschläuche an Eckventile anschließen, kalt rechts - warm links.
6. **32855XXX:**
Spülmaschine oder Waschmaschine an Gewinde DN20 (¾) anschließen.
Achtung! Nur Spül- oder Waschmaschinen die das DVGW-Zeichen führen, dürfen ohne Zusatzsicherung an das Geräteanschlussventil angeschlossen werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa	11 l/min
Prüfzeichen	
32851XXX / 32853000:	PIX 18307/IB DVGW
32851XXX:	SVGW
32855XXX:	PA-IX 18450/IA

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 20.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Serviceteile (siehe Seite 4)

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.
Schwenkung nach links = warmes Wasser,
Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.
Drehung nach links = Geräteventil öffnen,
Drehung nach rechts = Geräteventil schließen.

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur l'évier.
3. Placer dans l'ordre sur le mitigeur, sous l'évier: la grande plaque de fixation, le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. En cas de manque de place, utiliser le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. Serrer l'écrou à la main.
4. Bloquer les vis.
5. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéité; L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite.
6. **32855XXX:**
Brancher la conduite d'alimentation de la machine à laver la vaisselle ou le linge sur l'écrou DN20 (¾).

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa	11 l/min.
Classification acoustique et débit	
32851XXX / 32853000:	ACS
32851XXX:	SVGW

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 20 pour le réglage
Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Pièces détachées (voir pages 4)

Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.
Tournant sur la droite = eau froide,
tournant sur la gauche = eau chaude.
En tournant vers la gauche: ouverture du robinet de service,
En tournant vers la droite: fermeture du robinet de service.

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the sink.
3. Slip the plastic washer, the slide washer, the metal washer and collar over the hoses and threaded base and tighten the collar nut by hand. If there is not enough space, please use only the slide washer and the metal washer without the plastic washer.
4. Tighten screws.
5. Connect the supply pipes to the isolation valves; cold right - hot left.
6. **32855XXX:**
Connect a dish washer or a washing machine to the thread DN20 (¾").

Technical Data

Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow by 0,3 MPa:	11 l/min
Test certificate	
32851XXX/32853000:	WRAS

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 20.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Spare parts (see page 4)

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.

Turning to the left = warmer water,

turning to the right = cooler water.

Turning to the left = stop valve open,

turning to the right = stop valve closed.

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore ne lavabo.
3. Inserire la placca sotto lavello in plasticam, l'anello di protezione e la placca sotto lavello ed avvitare a mano la ghiera di fissaggio sul corpo filettato del miscelatore. Se non si ha abbastanza spazio è necessario usare l'anello di protezione e la placca sotto lavello.
4. Avvitare bene le viti con intaglio.
5. Collegare i tubi collegamento alle valvole ad angolo.
Freddo a destra - caldo a sinistra.
6. **32855XXX:**
Collegare la lavatrice o la lavastoviglie all'attacco filettato DN20 (¾").

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa	11 l/min
Segno di verifica 32851XXX:	SVGW

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 20.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Parti di ricambio (vedi pagg. 4)

Procedura

Il miscelatore è azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

Girando a sinistra = apertura del rubinetto d'arresto,

girando a destra = chiusura del rubinetto d'arresto.

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el fregadero junto con el elemento intermedio de goma.
3. Si hubiera poco espacio, colocar la junta, arandela peguena y la tuerca y enrosarla manualmente.
4. Enroscar los tornillos en la tuerca.
5. Empalmar los tubos de unión con las llaves de escuadra.
Frío hacia la derecha, caliente hacia la izquierda.
6. **32855XXX:**
Connectar lavavajillas o lavadora a DN20 (3/4 ").

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal a 0,3 MPa	11 l/min

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 20.
En combinación con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Repuestos (ver página 4)

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.
Giro hacia la izquierda = agua caliente,
giro hacia la derecha = agua fría.
Giro a la izquierda = abrir.
Giro a la derecha = cerrar.

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de gootsteen monteren.
3. Kunststof plaat, fiberring, onderlegging wartel over het schroefdraad en slang schuiven en de wartel handvast aandraaien. Bij weinig ruimte fiberring en onderlegging gebruiken.
4. Beide schroeven aandraaien.
5. Aansluitpijpjes aan hoekstopkranen aansluiten.
Links = warm water, rechts = koud water.
6. **32855XXX:**
Vaatwasmachine of wasmachine aan slang DN20 (3/4 ") aansluiten.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa	11 l/min

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 20.
In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Service onderdelen (zie blz. 4)

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.
Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.
Naar links draaien - stopkraan openen,
naar rechts draaien - stopkraan sluiten.

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Montering

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten med mellemlagsskive.
3. Den store underlagsskiven, fiberskive og underlagsskiven samt monteringsmøtrik fastspændes med hånden på gevindstutsen. Hvis der ikke er plads nok, anvendes fiberskive og underlagsskiven.
4. Stram skruerne.
5. Kobbelt tilslutningslange til stopventilerne.
Koldt højre, varmt venstre.
6. **32855XXX:**
Vaskemaskine eller opveaskemaskine tilsluttes gevindstuts DN20 (¾").
Giv agt! Du må kun tilslutte opvaskemaskiner og vaskemaskiner med DVGW-tegn uden ekstra sikring til apparatets tilslutningsventil.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa	11 l/min

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 20.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Reserve dele (se s. 4)

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,

drejning til højre = koldt vand.

Drej til venstre = ventil åben,

drej til højre = ventil lukket.

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem

1. Purgue a canalização.
2. Coloque a misturadora com o vedante, em posição, no lava-loiça.
3. Enfie o vedante grande, o pequeno e o metálico e também a porca sobre o tubo flexível e a base rosçada. Aperte a porca à mão (se não houver espaço, use apenas o vedante pequeno e o metálico).
4. Apertar os parafusos de fixação.
5. Ligar os tubos de alimentação da misturadora às torneiras de esquadria.
Fria à direita - quente à esquerda.
6. **32855XXX:**
Ligue uma máquina de lavar à rosca de (¾").

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal o 0,3 MPa	11 l/min

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.20).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

Peças de substituição (ver página 4)

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manipulador de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

Rodar para a esquerda = fechar torneira de passagem

Rodar para a direita = abrir torneira de passagem

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę wraz z uszczelką umieścić na zlewomywaku.
3. Płytkę z tworzywa sztucznego, podkładkę poślizgową i nakrętkę nałożyć przez króciec gwintowany i nakręcić ręcznie nakrętkę. W przypadku braku wystarczającej ilości miejsca, można usunąć wielką płytkę z tworzywa sztucznego.
4. Dokręcić wkręty z rowkami.
5. Podłączyć wężyki do zaworków kątowych, zimna prawo - ciepła lewo.

6. **32855XXX:**

Zmywarkę lub pralkę podłączyć do gwintu DN 20 (3/4").

Uwaga! Bez dodatkowego zabezpieczenia do zaworu przyłączeniowego urządzenia można podłączyć jedynie zmywarkę lub pralkę posiadającą znaczek DVGW.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1,0 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa	11 l/min

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 20.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Części serwisowe (patrz strona 4)

Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

Obrót w lewo = Otwarcie zaworu urządzenia,

Obrót w prawo = Zamknięcie zaworu urządzenia.

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vložkou nasadit do dřezu.
3. Velkou destičku z umělé hmoty, vodivý kroužek, podložku a matici s nákrůžkem na závitové hrdlo a rukou našroubovat maticí s nákrůžkem. Jestliže není k dispozici dostatek místa, je možno od použití velké destičky z umělé hmoty upustit.
4. Utáhnout šrouby se zářezem.
5. Připojovací hadičky připojit na rohové ventily, studená vpravo, teplá vlevo.

6. **32855XXX:**

Myčku nebo pračku připojit na závit DN20 (3/4").

Pozor! Na ventil pro připojení zařízení se smí bez přidavné pojistky připojit jen myčky nebo pračky se značkou DVGW.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Průtokové množství při 0,3 MPa	11 l/min

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 20.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

Servisní díly (viz strana 4)

Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

otočení doleva = otevřít ventil přístroje

otočení doprava = zavřít ventil přístroje.

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť aj s tesniacou podložkou do správnej polohy na umývadle.
3. Na hrdlo so závitom nasunúť plastovú podložku, klznú podložku, podložku a maticu s nákrúžkom. Maticu s nákrúžkom dotiahnuť rukou. V prípade nedostatočného množstva miesta, môže sa veľká plastová podložka vynechať.
4. Dotiahnuť skrutky.
5. Pripojiť pripájacie hadičky na rohové ventily, studený vpravo - teplý vľavo
6. **32855XXX:**
K závitú DN20 (3/4 ") pripojiť umývačku riadu alebo práčku.
Pozor! K ventilu pripojenia zariadení je možné bez dodatočného zaistenia pripojiť len umýv ačku riadu alebo práčku so značkou DVGW.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 80°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa	11 l/min

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď str. 20.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Servisné diely (viď strana 4)

Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

Otočenie doľava = otvorenie uzatváracieho ventilu,

Otočenie doprava = uzavretie uzatváracieho ventilu.

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装

1. 将进水管洗净。
2. 把龙头和密封垫圈装在盥洗台上。
3. 将塑料垫圈、滑动垫圈、金属垫圈和带台螺母套到螺丝接管上，并用手旋紧带台螺母。如果空间不够，请去掉塑料垫圈。
4. 旋紧一字螺钉。
5. 连接三角阀和连接软管：左热右冷。
6. 32855XXX:
将洗衣机或洗碗机连接到螺纹接头DN20 ()。
注意！只有那些带有DVGW标记的洗衣机或洗碗机才可以不需附加其他安全设备而直接连接到本产品的外接设备供水网上。

技术参数

工作压力:	最大 1,0 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
流量: 大约22升/分钟0,3 Mpa	11 升/分钟

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第20页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

备用零件 (参见第4页)

操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

向左旋转 = 分水阀门打开

向右旋转 = 分水阀门关闭

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в стол мойки.
3. Наденьте на резьбовой штуцер большую пластмассовую пластину скользящую шайбу, подкладную шайбу и рукой наверните гайку с фланцем. Если места недостаточно, большую пластмассовую пластину можно не использовать.
4. Затяните винт со шлицевой головкой
5. присоединить подводку к угловым вентилям: холодный справа, горячий слева
6. **32855XXX:**
Подключите к резьбе DN20 (3/4) посудомоечную или стиральную машину.
Внимание! Без дополнительного предохранителя к вентилю для подключения приборов разрешается подключать только посудомоечные или стиральные машины со знаком DVGW.

Технические данные

Рабочее давление:	не более, 1,0 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давления: (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	1,6 МПа
Температура горячей воды:	не более, 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Расход при 0,3 МПа	11 л/мин

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 20: юстировка).

Комплект (см. стр. 4)

Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду;
поворот рычага направо открывает холодную воду.
Поворот влево = открытие вентиля устройства,

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelepet az alátétekkel a mosdába beállítjuk.
3. A nagy műanyag lapot, a csúszólemezt, az alátétlemezt és az összekötő anyát toljuk rá a menetes csőcsonkra, majd kézzel húzzuk meg az összekötő anyát. Amennyiben nincs elegendő hely, akkor a nagy műanyag lap elhagyható.
4. Csavart meghúzni.
5. A bekötőcsöveket rácsatlakoztatjuk a sarokszelepekre (hideg jobbra, meleg balra)
6. **32855XXX:**
A mosogatógépet vagy mosógépet csatlakoztassa a DN20 (3/4 ") menethez.
Figyelem! Csak a DVGW-jelzéssel ellátott mosogató- vagy mosógépeket szabad kiegészítő biztosítás nélkül a készülék csatlakozási csatlakoztatni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1,0 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Átfolyási teljesítmény 0,3 Mpa	11 l/min

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 20. oldalon.

Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

Tartozékok (lásd a 4. oldalon)

Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

Fordítás balra = készülékszelep nyitása,

Fordítás jobbra = készülékszelep zárása.

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus

1. Huuhtelevä syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteen kanssa paikalleen tiskipöytään.
3. Aseta suuri muovilevy, liukulevy, aluslevy ja laippamutteri kierrekaulukseen ja kiristä laippamutteri käsin. Jos tilaa ei ole tarpeeksi suuren muovilevyn voi jättää pois.
4. Kiristä uraruuvit
5. Liitä liitinletkut kulmaventtiileihin; kylmä oikealle - kuuma vasemmalle.
6. **32855XXX:**
Liitä astianpesukone tai pyykinpesukone kierteeseen DN20 (¾").
Huomio! Vain sellaiset astian- tai pyykinpesukoneet, joissa on DVGW-merkintä, saa kytkeä ilman lisävarmistusta laiteliittimeen.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1,0 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella	11 l/min

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 20. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Varaosat (katso sivu 4)

Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.
Kääntö oikealle = kylmä vesi,
kääntö vasemmalle = lämmin vesi.
Kierto vasemmalle = venttiili aukeaa
Kierto oikealle = venttiili sulkeutuu

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i diskbänken.
3. Skjut stor plastbricka, glidbricka, mellanläggsbricka och kragmutter över gängfattning och drag fast kragmuttern för hand. Om det inte finns tillräckligt med plats kan den stora plastskivan lämnas.
4. Drag fast stjärnskruv.
5. Koppla anslutningslångar till hörnventiler, kallt höger - varmt vänster.
6. **32855XXX:**
Anslut diskmaskin eller tvättmaskin till gänga DN20 (¾).
OBS! Endast disk- och tvättmaskiner som är försedda med DVGW-märkning får anslutas till kopplingsventilen utan extra uppsäkring.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1,0 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa	11 l/min

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 20. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Reservdelar (se sidan 4)

Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.
Sväng till höger = varmt vatten
Sväng till vänster = kallt vatten
Vrid åt vänster = öppna duschventil,
vrid åt höger = stäng duschventil.

Dėmesio! Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę.
3. Uždėjus plastikinę dalį, sandariklį ir metalinį žiedą, rankomis prisukti varžtą. Jei neužtenka paviršiaus ploto, galima plastikinės dalies nedėti.
4. Priveržti varžtus.
5. Prijungimo žarnas prijunkite prie kampinių vožtuvų - šaltą dešinėje, karštą kairėje.
6. **32855XXX:**
Prijungti skalbimo arba indų plovimo mašiną prie jungčių DN20 (3/4 ").
Dėmesio! Be papildomos apsaugos prie įrenginio jungiamojo vožtuvo junkite tik skalbimo arba indų plovimo mašinas, turinčias DVGW ženklą.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1,0 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui	11 l/min

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 20). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinas.

Atsarginės dalys (žr. psl. 4)

Eksplotacija

Maišytuvus atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

Sukant į kairę vožtuvus atidaromas,
Sukant į kairę vožtuvus uždaromas,

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje

1. Isperite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na sudoper.
3. Veliku plastičnu ploču, kliznu pločicu, podlogu i veznu maticu natakните preko navoja te ručno učvrstite maticu. Ako nema dovoljno mjesta plastična se ploča može izostaviti.
4. Učvrstite vijke.
5. Spojite fleksibilne dovodne cijevi na kutne ventile; hladna desno - vruća lijevo.
6. **32855XXX:**
Perilicu za suđe ili rublje priključite na navoj DN20 (3/4 ").
Pažnja! Samo perilice za suđe ili rublje sa oznakom DVGW smijete koristiti bez dodatnog osiguranja priključnog ventila!

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1,0 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa	11 l/min

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 20.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 4)

Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = vruća voda

Okretanje udesno = hladna voda

Okretanjem na lijevu stranu otvara se ventil uređaja.

Okretanjem na desnu stranu zatvara se ventil uređaja.

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Armatürü conta puluyla delikli taşa yerleştirin.
3. Büyük plastik plakayı, sürme pulu, rondelayı ve bilezikli somunu vida dişinin üzerine sürün ve bilezikli somunu elle vidalayın. Eğer yetecek kadar yeriniz yoksa, büyük plastik plakayı aradan kaldırın, yalnız sürme pulu ve rondelayı kullanın.
4. Yarıklı vidaları sıkın.
5. Bağlantı hortumlarını ara musluklara bağlayınız. Soğuk sağ tarafa sıcak sol tarafa.
6. **32855XXX:**
¾" dişli çıkışa bulaşık makinesini bağlayın. Dikkat! Sadece DVGW işaretine sahip bulaşık ya da çamaşır makineleri ek emniyet olmadan cihaz bağlantı valfına bağlanmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65 °C
0,3 MPa'daki debi	11 l/dak

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 20. sayfaya bakınız.
Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 4)

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca miks batarya açılır.
Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.
Sola doğru itin: açma kapama vanası açık
Sağa doğru itin: açma kapama vanası kapalı.

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Montare

1. Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria împreună cu garnitura din cauciuc pe chiuveță.
3. Glisați placa mare de plastic, șaiba de alunecare, șaiba de etanșare și piulița cu guler pe ștuțul filetat și strângerii cu mâna piulița cu guler. Dacă nu există loc suficient puteți să renunțați placa mare de plastic.
4. Strângerii șuruburile cu cap cruce.
5. Conectați furtunurile de racordare la ventilele de colț: cald - stânga / rece - dreapta.
6. **32855XXX:**
Conectați mașina de spălat sau mașina de spălat vase la filetul DN20 (¾).
Atenție! Conectați numai mașinile de spălat sau mașinile de spălat vase fără siguranță adițională la ventilul de conectare a aparatului, care sunt marcate cu simbolul DVGW.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1,0 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa	11 l/min

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 20.
Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Piese de schimb (vezi pag. 4)

Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.
Rotire spre stânga = apă caldă,
rotire spre dreapta = apă rece.
Rotire spre stânga = ventil deschis,
rotire spre dreapta = ventil închis.

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βιάνα με οπή στο νιπτήρα.
3. Περάστε μία μεγάλη πλαστική πλάκα, την ανασταλτική ροδέλα, τη ροδέλα στήριξης σωλήνα και ένα περικόχλιο-ρακόρ πάνω από το βιδωτό ρακόρ και σφίξτε το περικόχλιο-ρακόρ με το χέρι. Εάν δεν υπάρχει επαρκής χώρος, μπορείτε να αγνοήσετε τη μεγάλη πλαστική πλάκα.
4. Σφίξτε τις βίδες χαραγμένης κεφαλής
5. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες παροχής με τις γωνιακές βαλβίδες, κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά.
6. **32855XXX:**

Συνδέστε το πλυντήριο πιάτων ή το πλυντήριο ρούχων στο σπείρωμα DN20 (3/4).

Προσοχή! Μόνο πλυντήρια πιάτων ή πλυντήρια ρούχων που φέρουν το σήμα DVGW επιτρέπεται να συνδεθούν στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής χωρίς πρόσθετη ασφάλεια.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa	11 l/min

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 20.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 4)

Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή.
Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό,
Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.
Γυρνώντας στα αριστερά = βαλβίδα συσκευής ανοικτή,
Γυρνώντας στα δεξιά = βαλβίδα συσκευής κλειστή

Pozor! Armatura je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montaža

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Vstavite armaturo s tesnilnim obročkom v pomivalno mizo.
3. Placer dans l'ordre sur le mitigeur, sous l'évier: la grande plaque de fixation, le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. En cas de manque de place, utiliser le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. Serrer l'écrou à la main.
4. Zatisnite vijake z zarezo.
5. Priključite dovodne cevi na kotne ventile, mrzla desno - topla levo.
6. **32855XXX:**

Priključite pomivalni ali pralni stroj na navoj DN20 (¾").

Pozor! Na priključni ventil aparata lahko brez dodatne zaščite priključite le pomivalne oz. pralne stroje z znakom kakovosti DVGW.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa	11 l/min

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 20.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Rezervni deli (glejte stran 4)

Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete.
Zasuk v levo = topla voda,
zasuk v desno = mrzla voda.
Zasuk v levo = odprtje ventila
Zasuk v desno = zaprtje ventila

Tähelepanu! Seadmistiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine

1. Peske etteandeturud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule.
3. Lükake suur plastplaat, lükandseib, alusseib ja kaelusmutter üle keermestutsi ja keerake mutter käega kinni. Kui ei ole piisavalt ruumi, võib suure plastplaadi ära jätta.
4. Keerake ristpeakruvid kinni.
5. Ühendage ühendusvoolikud veevarustuse nurgaklappidega, külm paremale, kuum vasakule.
6. **32855XXX:**
Ühendage nõudepesumasin või pesumasin keermega DN20 (¾").
Tähelepanu! Seadme ühendusklapiga võib ühendada ainult DVGW-tähisega nõudepesu- või pesumasina.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1,0 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa	11 l/min

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 20. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Varuosad (vt lk 4)

Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel.
Vasakule pöörates = kuum vesi,
paremale pöörates = külm vesi.
Vasakule pöörates = tõkestusklapp avaneb,
paremale pöörates = tõkestusklapp sulgub.

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža

1. Atbilstoši izskalot pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestīprina izlietnē.
3. Pāri vītnes tapām pārvelk plastmasas plāksni, slidplāksni, paliekamo paplāksni un nostiprinātājuzgriezni un ar roku pieskrūvē nostiprinātājuzgriezni. Ja nav pietiekami daudz vietas, tad plastmasas plāksni var nelikt.
4. Pievilklt skrūves.
5. Pievienot pie stūra ventiļiem pieslēguma šļūtenes; auksto pa labi - karsto pa kreisi.
6. **32855XXX:**
Pieslēgt trauku mazgājamo mašīnu vai veļas mašīnu vītnei DN20 (¾").
Uzmanību! Ieriču pieslēgšanas vārstam drīkst pieslēgt bez papildus nodrošinājuma tikai tās trauku mazgājamās mašīnas un veļas mašīnas, kurām ir DVGW-zīme.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1,0 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa	11 l/min

Viensvīras jaucejkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulešanu skat. 20. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Rezerves daļas (skat. 4. lpp.)

Lietošana

Paceļot rokturi, jaucejkrāns tiek atvērts.
Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens,
pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.
Pagrieziet pa kreisi = atvērt noslēgventīli.
Pagrieziet pa labi = aizvērt noslēgventīli.

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i baderomsbordet.
3. Stor plastplate, glideskive, underlagsskive og bundmutter skyves over gjengestuss og bundmutter trekkes fast med hånd. Hvis det ikke er nok plass, kan den store plastplaten utelates.
4. Slisskruer trekkes fast.
5. Tikoblingslanger kobles til hjørneventiler, kaldt høyre - varm venstre.
6. **32855XXX:**
Oppvaskmaskin eller vaskemaskin kobles til gjenge DN20 (3/4").
Obs! Kun oppvask- eller vaskemaskiner med DVGW merke kan kobles uten tilleggssikring til ventilen for aparatetilkoblingen.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa	11 l/min

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 20. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Serviceleder (se side 4)

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet.
Drei til venstre = varmt vann,
drei til høyre = kaldt vann.
Dreining mot venstre = åpne apparatventil,
Dreining mot høyre = lukke apparatventil.

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i baderomsbordet.
3. Stor plastplate, glideskive, underlagsskive og bundmutter skyves over gjengestuss og bundmutter trekkes fast med hånd. Hvis det ikke er nok plass, kan den store plastplaten utelates.
4. Slisskruer trekkes fast.
5. Tikoblingslanger kobles til hjørneventiler, kaldt høyre - varm venstre.
6. **32855XXX:**
Oppvaskmaskin eller vaskemaskin kobles til gjenge DN20 (3/4").
Obs! Kun oppvask- eller vaskemaskiner med DVGW merke kan kobles uten tilleggssikring til ventilen for aparatetilkoblingen.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa	11 l/min

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 20. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Serviceleder (se side 4)

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet.
Drei til venstre = varmt vann,
drei til høyre = kaldt vann.
Dreining mot venstre = åpne apparatventil,
Dreining mot høyre = lukke apparatventil.

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника.
3. Поставете голямата пластмасова плоча, плъзгачата шайба, подложната шайба и гайката с шайбена основа над резбовия накрайник и завъртете шайбената основа на ръка. Ако няма достатъчно място, може да не слагате голямата пластмасова плоча.
4. Затегнете винтовете с шлицова глава.
5. Свържете свързващите маркучи към ъглови клапани, студено отцясно – топло отляво.
6. **32855XXX:**
Свържете към резба DN20 (3/4) миялна или перална машина.
Внимание! Само миялни или перални машини, които притежават знак DVGW, могат да бъдат свързани към свързващия клапан без допъл

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1,0 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 МПа	11 l/min

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 20.

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Сервизни части (вижте стр. 4)

Обслужване

- След повдигане на дръжката смесителят се отваря.
- Завъртане наляво = топла вода,
- Завъртане надясно = студена вода.
- Завъртане надясно = отваряне на клапана на уреда.
- Завъртане надясно = затваряне на клапана на уреда.

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman.
3. Pllakën e madhe plastike, pllakën rrëshqitëse, pllakën stabilizuese dhe dadon e tufës i kaloni mbi firkun e hapit të vidhës dhe dadon e tufës e shtrëngoni me dorë. Nëse nuk mjafton vendi, atëherë mund të lihet jashtë pllaka e madhe plastike.
4. shtrëngo vidhën e drejtë.
5. Zorra e lidhjes lidhet me ventilin këndor, i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas.
6. **32855XXX:**
Makina larëse ose makina larëse e enëve lidhen me hapin e vidhës DN20 (3/4").
Kujdes! Vetëm makinat larëse të enëve ose rrobave që përbajnë shenjën e DVGW mund të lidhen me ventilin e lidhjes së pajisjes pa sigurim të posaçëm.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1,0 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура e ujit të ngrohtë	макс. 80 °C
Температура e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 МПа	11 l/min

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 20.

Në kombinim me ngrohësit elektrik të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

Pjesë ndërrimi (shih faqen 4)

Përdorimi

- Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.
- Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,
- rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.
- Rrotullimi në të majtë = hapet ventili i pajisjes,
- Rrotullimi në të djathtë = mbyllet ventili i pajisjes.

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب

1. قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.
2. ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعهما بحوض الغسيل.
3. قم بتزليق الحلقة، والحلقة المنزلفة، والحلقة المعدنية والجلبة فوق الخرطوم والقاعدة الملولبة وأحكام ربط صمولة الجلبة باليد.. في حالة عدم وجود مساحة كافية، يرجى استخدام الحلقة المنزلفة والحلقة المعدنية فقط بدون الحلقة البلاستيكية.
4. قم بربط المسامير.
5. قم بتوصيل مواسير الإمداد بالصمامات الجانبية؛ الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار.

6. 3285XXX:

قم بتوصيل غسالة أطباق أو غسالة ملابس باللولب DN20 (ثلاثة أرباع بوصة).

تنبيه! غسالات الملابس أو غسالات الأطباق التي تحمل علامة DVGW فقط يمكن توصيلها في صمام توصيل الأجهزة دون الحاجة لتجهيز أمان خارجية.

المواصفات الفنية

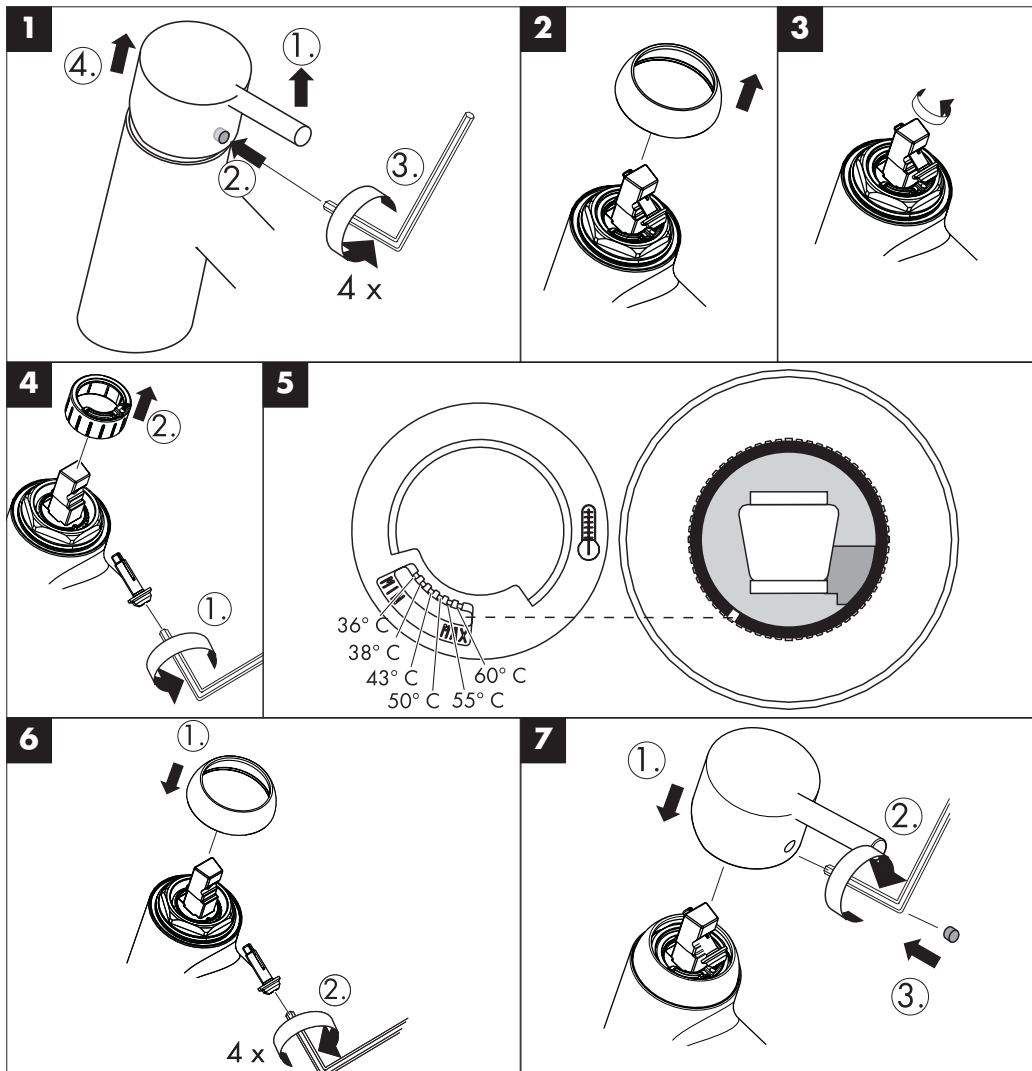
- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1,0 ميغاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميغاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: ضغط الاختبار: (1 ميغاباسكال = 10 بار = PSI147)
الحد الأقصى 80°C
درجة حرارة الماء الساخن:
65°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
11 l/min.
معدل التدفق عند ضغط 3 بار:

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرافعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 20 .
ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر .

قطع الغيار (راجع صفحة 4)

التشغيل

- يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة.
التنوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة،
والتنوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.
التنوير جهة اليسار = فتح صمام الإيقاف،
التنوير جهة اليمين = إغلاق صمام الإيقاف.



hansgrohe

Hansgrohe - Postfach 1145 - D-77761 Schiltach - Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 - Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com - Internet: www.hansgrohe.com

04/2009
9.05939.04